

GÜNLÜK ÇİNCE KONUŞMALARI



每日汉语

土耳其语 04



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

GÜNLÜK ÇİNCE

KONU

每日汉语

江苏工业学院图书馆
藏书章



目录 / İndeks

第四十课 换钱

Ders 40 Para bozdurmak 1

第四十一课 付款

Ders 41 Ödemek 11

第四十二课 汇款

Ders 42 Havale yapmak 22

第四十三课 使用信用卡

Ders 43 Kredi kartı kullanmak 32

第四十四课 挂失

Ders 44 Kaybedilen eşyalar için
bildirimde bulunmak 41

第四十五课 挂号

Ders 45 Kayıt yaptırmak 51



目录 / İndeks

第四十六课 就诊

Ders 46 Doktora gitmek 62

第四十七课 治疗

Ders 47 Tedavi etmek 72

第四十八课 在药店

Ders 48 Eczanede 83

第四十课 换钱

Ders 40 Para bozdurmak



İ: Merhaba, sevgili dinleyiciler! “Günlük Çince Konuşma” programımızda sizlerle yeniden birlikteyiz. Ben İlknur!

U: Merhaba! Ben Ulaş!

İ: Bugünkü dersimizin başında ilk olarak geçen derste edindiğimiz bilgileri yeniden gözden geçirelim.

U: Tamam.

İ: İlk olarak“请您先拿号,再去那边等候.”cümlesini öğrendik. Lütfen önce numara alıp, orada bekleyin.

U: 请您先拿号, 再去那边等候。

İ: 请问, 需要等多长时间?

U: 请问, 需要等多长时间? Affedersiniz, ne kadar uzun beklemem gerekiyor?

İ: 我想取点钱。

U: 我想取点钱。Para çekmek istiyorum.

İ: 您取多少钱?

U: 您取多少钱? Kaç para çekeceksiniz?

İ: 请您输入密码。

U: 请您输入密码。Şifrenize girin.

İ: Evet. Geçen dersteki diyalogları tekrar dinleyelim:



完整对话 Diyalogun tam metni

对话一 Diyalog 1

A: 请您先拿号, 再去那边等候。Lütfen önce numara alıp, orada bekleyin.

B: 好的。谢谢。Tamam. Teşekkürler.

对话二 Diyalog 2

A: 请问，需要等多长时间？Affedersiniz, ne kadar uzun beklemem gerekiyor?

B: 大概半个小时。Yaklaşık yarım saat.

对话三 Diyalog 3

A: 您好。Merhaba.

B: 您好。Merhaba.

A: 您办理什么业务？Yardım edebilir miyim?

B: 我想取点钱。Para çekmek istiyorum.

对话四 Diyalog 4

A: 您取多少钱？Kaç para çekeceksiniz?

B: 一万元。On bin yuan.

对话五 Diyalog 5

A: 请您输入密码。Şifrenize girin.

B: 好的。Tamam.

İ: Evet. Şimdi bugün öğreneceğimiz önemli bilgileri dinleyelim:



今日关键 Önemli İfadeler

Nín yào bàn lǐ shén me yè wù?

您要办理什么业务? Yardım edebilir miyim?

Wǒ xiǎng huàn měi yuán.

我想换美元。ABD doları bozdurmak istiyorum.

Xiànzài de huì lǜ shì duō shǎo?

现在的汇率是多少? Şu andaki kur ne kadar?

Měi yuán yòu diē le.

美元又跌了。ABD dolarının değeri sürekli olarak düştü.

U: İlknur, bankaya geldiğimde çalışanlar bana bir soru sordu, sanki “Yardım edebilir miyim?” anlamına geliyor.

İ: “您要办理什么业务?” Bunu mu dediler?

U: Evet, işte buydu. 您要办理什么业务?

İ: 您要办理什么业务? “Ne işlem yaptırmak istiyorsunuz?” anlamındadır. 您, siz.

U: 您, siz.

İ: 要, istemek.

U: 要。

İ: 办理, yaptırmak, işlemek.

U: 办理。

İ: 什么, ne.

U: 什么。

İ: 业务, iş.

U: 业务。

İ: 您要办理什么业务?

U: 您要办理什么业务? Yardım edebilir miyim?

İ: Şimdi ilk diyalogu dinleyelim:

对话一 Diyalog 1

A: 您要办理什么业务? Yardım edebilir miyim?

B: 我想换美元。ABD doları bozdurmak istiyorum.

A: 你想换多少美元? Ne kadar bozdurmak istiyorsunuz?

B: 1500 美元。1500 dolar.

U: İlknur, ben ABD doları bozdurmak istiyorum. Bunu Çince nasıl söyleyeyim?

İ: “我想换美元” diye söyleyebilirsin.

U: 我想换美元。

İ: 我想, ben istiyorum.

U: 我想。

İ: 换, bozdurmak.

U: 换。

İ: 美元, ABD doları.

U: 美元。我想换美元。ABD doları bozdurmak istiyorum.

İ: Güzel. 我想换美元。

U: 我想换美元。

İ: Bu diyalogu tekrar dinleyelim:

对话一 Diyalog 1

A: 您要办理什么业务? Yardım edebilir miyim?

B: 我想换美元。ABD doları bozdurmak istiyorum.

A: 你想换多少美元? Ne kadar bozdurmak istiyorsunuz?

B: 1500 美元。1500 dolar.

İ: Para bozdurmadan önce çok önemli bir ifadeyi öğrenmemiz gerekiyor?

U: Doğru. Yani, “şu andaki kur ne kadar?”

İ: Evet. Bu cümle Çince şöyle ifade edilir: “现在的汇率是多少?”

U: 现在的汇率是多少?

İ: 现在, şu an.

U: 现在。

İ: 汇率。

U: 汇率。

İ: 是, -dır, -dir.

U: 是。

İ: 现在的汇率是多少?

U: 现在的汇率是多少? Şu an kur ne kadar?

İ: Şimdi ikinci diyalog dinleyelim:

对话二 Diyalog 2

A: 现在的汇率是多少? Şu an kur ne kadar?

B: 人民币对美元是 7:1。Renminbi-ABD doları paritesi 7:1.

İ: 现在的汇率, şu andaki kur.

U: 现在的汇率。

İ: 是多少, ne kadar.

U: 是多少。

İ: 现在的汇率是多少?

U: 现在的汇率是多少? Şu andaki kur ne kadar?

İ: Bu diyalogu tekrar dinleyelim:

对话二 Diyalog 2

A: 现在的汇率是多少? Şu an kur ne kadar?

B: 人民币对美元是 7:1。Renminbi-ABD doları paritesi 7:1.

U: ABD dolarının değeri sürekli düştü.

İ: Biliyorum. “美元又跌了。”

U: 美元又跌了。

İ: 美元, ABD doları.



U: 美元。

İ: 又, tekrar, daha.

U: 又。

İ: 跌了, düşmek.

U: 跌了。

İ: 美元又跌了。ABD dolarının değeri sürekli olarak düştü.

U: 美元又跌了。

对话三 Diyalog 3

A: 美元又跌了。ABD dolarının değeri sürekli olarak düştü.

B: 是。要是上个星期换就好了。Evet. Keşke geçen hafta bozdursaydım, ne kadar iyi olurdu.

A: 其实也差不了多少。Aslında çok fark yok.

U: Evet. İlknur, bugün çok yararlı bir bilgi öğrendik. Bugünkü birkaç diyalogu toplu olarak dinleyelim mi?

İ: Tamam.



完整对话 Diyalogun tam metni

对话一 Diyalog 1

A: 您要办理什么业务? Yardım edebilir miyim?

B: 我想换美元。ABD doları bozdurmak istiyorum.

A: 你想换多少美元? Ne kadar bozdurmak istiyorsunuz?

B: 1500 美元。1500 dolar.

对话二 Diyalog 2

A: 现在的汇率是多少? Şu an kur ne kadar?

B: 人民币对美元是 7:1。Renminbi-ABD doları paritesi 7:1.

对话三 Diyalog 3

A: 美元又跌了。ABD dolarının değeri sürekli olarak düştü.

B: 是。要是上个星期换就好了。Evet. Keşke geçen hafta bozdursaydım, ne kadar iyi olurdu.

A: 其实也差不了多少。Aslında çok fark yok.

U: Evet. Bugünkü programımızı kapatmadan önce yine “Çin Kültürü Hakkında Kısa Bilgiler” bölümüne geçelim:



Çin Kültürü Hakkında Kısa Bilgiler

Para bankaya yatırmak, Çinlilerin en geleneksel para yönetim tarzlarından biridir. Bunun iki nedeni var. Birincisi, tasarruf Çinliler tarafından güzel ahlak özelliklerinden biri olarak kabul edilir; ikincisi, uzun bir zamandır, Çin hükümeti insanların bankaya para



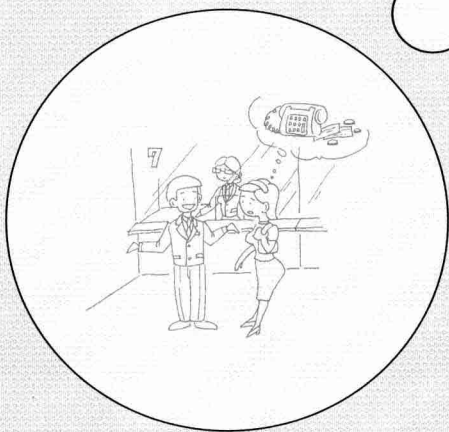
yatırmasını teşvik ediyor. Çin'de reform ve dışa açılma politikasının uygulanmasından bu yana, insanların para yönetim kavramında büyük değişiklikler meydana geldi. Özellikle son yıllarda, borsa ve emlak piyasasının canlanmasıyla, çok kişi hisse senedi, sigorta veya ev almak için parayı bankadan alıyorlar. Ancak, genel olarak, parayı bankaya yatırmak yine en önemli para yönetim tarzıdır.

İ: Tamam. Evet. Sevgili dinleyiciler. Programımıza son vermeden önce yine bir soru soracağız. Çince “ABD doları bozdurmak istiyorum” nasıl söylenir?

U: Cevabı biliyorsanız, bize e-mail gönderin. Mail adresimiz: tur@cri.com.cn. Programımızla ilgili ayrıntılı bilgileri, internet sitemizden öğrenebilirsiniz. İnternet adresimiz: www.cri.com.cn. Önümüzdeki programımızda yeniden buluşmak üzere hoşça kalın!

第四十一课 付款

Ders 41 Ödemek



İ: Merhaba, sevgili dinleyiciler! “Günlük Çince Konuşma” programımızda sizlerle yeniden birlikteyiz. Ben İlknur!

U: Merhaba! Ben Ulaş!

İ: Geçen derste “banka” konusuyla ilgili bilgileri öğrendik. Bugün ilkönce geçen dersteki bilgileri yeniden gözden geçirelim: 您要办理什么业务?

U: 您要办理什么业务? Ne işlem yaptırmak istiyorsunuz?

İ: 我想换美元。

U: 我想换美元。ABD doları bozdurmak istiyorum.

İ: 现在的汇率是多少?

U: 现在的汇率是多少? Şu an kur ne kadar?

İ: 美元又跌了。

U: 美元又跌了。ABD'nin değeri sürekli olarak düştü.

İ: Evet. Sevgili dinleyiciler, geçen dersteki diyalogları tümüyle tekrar dinleyelim:



完整对话 Diyalogun tam metni

对话一 Diyalog 1

A: 您要办理什么业务? Yardım edebilir miyim?

B: 我想换美元。ABD doları bozdurmak istiyorum.

A: 你想换多少美元? Ne kadar bozdurmak istiyorsunuz?

B: 1500 美元。1500 dolar.

对话二 Diyalog 2

A: 现在的汇率是多少? Şu an kur ne kadar?

B: 人民币对美元是 7:1. Renminbi-ABD doları paritesi 7:1.

对话三 Diyalog 3

A: 美元又跌了。ABD dolarının değeri sürekli olarak düştü.

B: 是。要是上个星期换就好了。Evet. Keşke geçen hafta bozdursaydım, ne kadar iyi olurdu.

A: 其实也差不了多少。Aslında çok fark yok.

İ: Evet. Şimdi bugün öğreneceğimiz önemli bilgileri dinleyelim:



今日关键 Önemli İfadeler

Nín hǎo, yào bāng máng ma?

您好，要帮忙吗？Merhaba, size yardım edebilir miyim?

Wǒ jiāo diàn huà fèi.

我交电话费。Telefon parası yatırmak istiyorum.

Wǒ jiāo diàn fèi.

我交电费。Elektrik parası yatırmak istiyorum.